

GEMEINDE TOBLACH
AUTONOME PROVINZ BOZEN



COMUNE DI DOBBIACO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL
29.04.2026

UHR – ORE
20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Erschienen sind:	E.A.- A.G.	U.A.- A.I.	TELE
Rienzner Martin			
Steinwandter Dipl. Agr. Florian	X		
Andronico dott. Matteo			
Kristler Peter			
Steinwandter Christian			
Sulzenbacher Dr. Geol. Ursula			
Baur Walter			
Comini dott. Enrico			
De Zordo Patrick			

Sono presenti:	E.A.- A.G.	U.A.- A.I.	TELE
Mohr Thomas			
Niederstätter Serani Margareth	X		
Pellegrini Dr. Ing. Ralf			
Schönegger Daniel			
Stauder Wolfgang			
Steinwandter Dr. Ing. Herbert			
Taferner Wolfgang			
Taschler Renate	X		
Viertler Michael			

E.A.= entschuldigt abwesend A.G.= assente giustificato

U.A.= unentschuldigt abwesend A.I.= assente ingiustificato

TELE = Fernzugang / modalità remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Dr. Wilfried Taschler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Martin Rienzner

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Rat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Genehmigung der Abschlussrechnungen der Freiwilligen Feuerwehren im Gemeindegebiet von Toblach für das Jahr 2025

Approvazione dei rendiconti dell'esercizio 2025 dei Corpi volontari dei vigili del fuoco nel territorio comunale di Dobbiaco

DER GEMEINDERAT

Der Vorsitzende bezieht sich auf die im L.G. vom 18.12.2002, Nr. 15 (Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste) enthaltenen Bestimmungen über die Freiwilligen Feuerwehren und macht darauf aufmerksam, dass die Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehren von Toblach, Wahlen und Aufkirchen die Rechnungslegung des Jahres 2025 vorgelegt haben;

Der Vorsitzende fordert dann die Anwesenden auf, die Feststellungen der Einnahmen und die bereits verpflichteten Ausgaben jedes einzelnen Artikels zu überprüfen und in deren Belege Einsicht zu nehmen;

Die Rechnungslegung ist von den Kommandanten und von den Kassieren der Freiwilligen Feuerwehren Toblach, Wahlen und Aufkirchen unterfertigt und weist folgende Endergebnisse auf:

FREIWILLIGE FEUERWEHR TOBLACH HAUPTORT

IL CONSIGLIO COMUNALE

Il Presidente richiamandosi alle disposizioni che regolano l'ordinamento dei Corpi volontari, contenuti nella legge provinciale del 18/12/2002, n. 15 (testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendio e per la protezione civile) fa presente che i Comandanti dei Corpi dei VV.FF. di Dobbiaco, Valle San Silvestro e Santa Maria hanno presentato il rendiconto della gestione relativa all'esercizio 2025;

Il Presidente invita, quindi i presenti ad esaminare gli accertamenti attivi e gli impegni di spesa di ogni articolo e di prendere visione delle pezze giustificative;

Il rendiconto dei VV.FF. di Dobbiaco, Valle San Silvestro e Santa Maria, debitamente firmato dai Comandanti e dai Cassieri, presenta le seguenti risultanze finali:

CORPO VOLONTARIO DI DOBBIACO CAPOLUOGO

<u>Kassastand am 01.01.2025</u>	<u>Fondo di cassa li 01/01/2025</u>	<u>110.028,97 €</u>
AKTIVUM	ATTIVO	
Einnahmen der Kompetenzverwaltung	Incassi in conto competenza	223.166,94 €
Einnahmen der Rückständegebarung	Incassi in conto residui	0,00 €
Insgesamt Einnahmen	Totali riscossioni	333.195,91 €
PASSIVUM	PASSIVO	
Bezahlungen der Kompetenzverwaltungen	Pagamenti in conto competenza	196.438,60 €
Bezahlungen der Rückständegebarung	Pagamenti in conto residui	0,00 €
Insgesamt Zahlungen	Totali pagamenti	196.438,60 €
<u>Kassastand am 31.12.2025</u>	<u>Fondo di cassa li 31/12/2025</u>	<u>136.757,31 €</u>
Rückstände Einnahmen	Residui entrate	0,00 €
Rückstände Ausgaben	Residui spese	5.300,00 €
<u>Verwaltungsüberschuss</u>	<u>Avanzo d'amministrazione</u>	<u>131.457,31 €</u>

FREIWILLIGE FEUERWEHR WAHLEN

CORPO VOLONTARIO DI VALLE SAN SILVESTRO

<u>Kassastand am 01.01.2025</u>	<u>Fondo di cassa li 01/01/2025</u>	<u>43.247,32 €</u>
AKTIVUM	ATTIVO	
Einnahmen der Kompetenzverwaltung	Incassi in conto competenza	133.636,36 €
Einnahmen der Rückständegebarung	Incassai in conto residui	0,00 €
Insgesamt Einnahmen	Totali riscossioni	176.883,68 €
PASSIVUM	PASSIVO	

Bezahlungen der Kompetenzverwaltungen	Pagamenti in conto competenza	93.068,41 €
Bezahlungen der Rückständegebarung	Pagamenti in conto residui	0,00 €
Insgesamt Zahlungen	Totali pagamenti	93.068,41 €
<u>Kassastand am 31.12.2025</u>	<u>Fondo di cassa li 31/12/2025</u>	<u>83.815,27 €</u>
Rückstände Einnahmen	Residui entrate	0,00 €
Rückstände Ausgaben	Residui spese	0,00 €
<u>Verwaltungsüberschuss</u>	<u>Avanzo d'amministrazione</u>	<u>83.815,27 €</u>

FREIWILLIGE FEUERWEHR AUFKIRCHEN

CORPO VOLONTARIO DI SANTA MARIA

<u>Kassastand am 01.01.2025</u>	<u>Fondo di cassa li 01/01/2025</u>	<u>73.715,04 €</u>
AKTIVUM	ATTIVO	
Einnahmen der Kompetenzverwaltung	Incassi in conto competenza	55.842,81 €
Einnahmen der Rückständegebarung	Incassai in conto residui	163.333,33 €
Insgesamt Einnahmen	Totali riscossioni	292.891,18 €
PASSIVUM	PASSIVO	
Bezahlungen der Kompetenzverwaltungen	Pagamenti in conto competenza	36.272,70 €
Bezahlungen der Rückständegebarung	Pagamenti in conto residui	158.600,00 €
Insgesamt Zahlungen	Totali pagamenti	194.872,70 €
<u>Kassastand am 31.12.2025</u>	<u>Fondo di cassa li 31/12/2025</u>	<u>98.018,48 €</u>
Rückstände Einnahmen	Residui entrate	50.000,00 €
Rückstände Ausgaben	Residui spese	129.400,00 €
<u>Verwaltungsüberschuss</u>	<u>Avanzo d'amministrazione</u>	<u>18.618,48 €</u>

Nach Einsichtnahme in die Unterlagen der Bilanzänderungen und Anwendung des Verwaltungsüberschusses des Finanzjahres 2025;

Der Gemeinderat stellt fest, dass die Rechnungslegung in jeder Hinsicht, sei es rechnungs- als auch verwaltungstechnisch, geordnet erscheint;

Nach ausführlicher Diskussion und auf die Dringlichkeit gegenständlicher Maßnahme aufgrund der gesetzlichen Vorgabe hingewiesen;

Nach Einsichtnahme in die Beschlussvorlage, vorgelegt vom Bürgermeister Herrn Martin Rienzner;

Nach Einsichtnahme in folgende Gutachten hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes, welche im Sinne der Artt. 185 und 187 des Regionalgesetzes 03.05.2018, Nr. 2 (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) abgegeben wurden:

- fachliches Gutachten, erteilt vom Verantwortlichen des Dienstes, Dr. Wilfried Taschler, am 15.04.2026:

Presa visione nella documentazione delle variazioni di bilancio e dell'applicazione dell'avanzo d'amministrazione dell'anno finanziario 2025;

Il Consiglio comunale accerta quindi che la gestione è stata ogni aspetto regolare sia dal lato contabile e dal lato amministrativo;

Esaurita la discussione e richiamata l'urgenza del presente provvedimento in base alla relativa prescrizione normativa;

Vista la proposta di deliberazione agli atti, presentata dal Sindaco sig. Martin Rienzner;

Visti i seguenti pareri relativi all'oggetto da trattare, espressi ai sensi degli artt. 185 e 187 della Legge Regionale 03/05/2018, n. 2 (Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige):

- parere in ordine alla regolarità tecnica espresso il 15.04.2026 dal responsabile del servizio, Dr. Wilfried

Taschler:

POSITIV - uIWSF0576IHcTQi6iNevNxb08A4AFaKmlk4QNz1yz6M= - POSITIVO

- Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, erteilt vom Verantwortlichen des Finanzdienstes, Dr. Greta Mair, am 28.04.2026:
- parere in ordine alla regolarità contabile espresso il 28.04.2026 dal responsabile del servizio finanziario, Dr. Greta Mair:

POSITIV - WeMPwwqhYS7YC36Oq3bSrOsvyZg6qFlyXZ4YQKb1nyl= - POSITIVO

und bestätigt

- dass für diese Ausgabenverpflichtung die erforderliche finanzielle Deckung gegeben ist;
- dass sich aus der vorliegenden Beschlussvorlage keine Ausgabe ergibt;
- die Verbuchung der Einnahme vorzunehmen;

e dichiara

- che per l'impegno di spesa esiste la necessaria copertura finanziaria;
- che della presente proposta di deliberazione non deriva nessuna spesa;
- di provvedere all'imputazione dell'entrata;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Toblach;

Visto lo statuto vigente del Comune di Dobbiaco;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeordnung (RG vom 03.05.2018, Nr. 2 - Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol)

Visto l'Ordinamento dei Comuni (LR del 03/05/2018, n. 2 - Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige)

Fasst mit 15 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Stimmenthaltungen bei 15 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handaufheben, folgenden

Con voti favorevoli n° 15, contrari n° 0 ed astenuti n° 0 su n° 15 consiglieri presenti e votanti, espressi per alzata di mano

BESCHLUSS

DELIBERA

1. Die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2024 der Freiwilligen Feuerwehren Toblach Hauptort, Wahlen und Aufkirchen wird in der folgenden Form genehmigt:

1. Di approvare il Rendiconto della gestione dell'anno 2024 dei Corpi Volontari dei Vigili del Fuoco di Dobbiaco Capoluogo, Valle San Silvestro e Santa Maria, nelle seguenti risultanze finali:

FREIWILLIGE FEUERWEHR TOBLACH HAUPTORT

CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO DI DOBBIACO CAPOLUOGO

	Voranschlag previsioni-stanzamenti	Einhebungen-Zahlungen riscossioni-pagamenti	Rückstände residui	Feststellungen-Verpflicht. accertamenti-impegni
Kassastand am 01.01.2025 Fondo di cassa li 01/01/2025	110.028,97 €	110.028,97 €		110.028,97 €
EINNAHMEN-ENTRATE				
Kompetenzgebarung gestione competenza	229.272,00 €	223.166,94 €		223.166,94 €
Rückständegebarung Gestione residui	0,00 €	0,00 €		0,00 €
GESAMTEINNAHMEN TOTALE DELLE ENTRATE	339.300,97 €	333.195,91 €		333.195,91 €
AUSGABEN - USCITE				
Kompetenzgebarung gestione competenza	339.300,97 €	196.438,60 €	5.300,00	201.738,60 €
Rückständegebarung Gestione residui	0,00 €	0,00 €		0,00 €
GESAMTAUSGABEN TOTALE DELLE USCITE	339.300,97 €	196.438,60 €	5.300,00	201.738,60 €
Verwaltungsüberschuss / avanzo d'amministrazione				131.457,31 €
Kassastand am 31.12.2025 - Fondo di cassa li 31/12/2025				136.757,31 €

FREIWILLIGE FEUERWEHR WAHLEN**CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL
FUOCO DI VALLE SAN SILVESTRO**

	Voranschlag previsioni-stanzamenti	Einhebungen-Zahlungen riscossioni-pagamenti	Rückstände residui	Feststellungen-Verpflicht. accertamenti-impegni
Kassastand am 01.01.2025 Fondo di cassa li 01/01/2025	43.247,32 €	43.247,32 €		43.247,32 €
EINNAHMEN-ENTRATE				
Kompetenzgebarung gestione competenza	94.355,32 €	133.636,36 €		133.636,36 €
Rückständegebarung Gestione residui	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
GESAMTEINNAHMEN TOTALE DELLE ENTRATE	137.602,64 €	176.883,68 €	0,00 €	176.883,68 €
AUSGABEN - USCITE				
Kompetenzgebarung gestione competenza	137.602,64 €	93.068,41 €	0,00 €	93.068,41 €
Rückständegebarung Gestione residui	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
GESAMTAUSGABEN TOTALE DELLE USCITE	137.602,64 €	93.068,41 €	0,00 €	93.068,41 €
Verwaltungsüberschuss / avanzo d'amministrazione				83.815,27 €
Kassastand am 31.12.2025 - Fondo di cassa li 31/12/2025				83.815,27 €

FREIWILLIGE FEUERWEHR AUFKIRCHEN**CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL
FUOCO DI SANTA MARIA**

	Voranschlag previsioni-stanzamenti	Einhebungen-Zahlungen riscossioni-pagamenti	Rückstände residui	Feststellungen-Verpflicht. accertamenti-impegni
Kassastand am 01.01.2025 Fondo di cassa li 01/01/2025	73.715,04 €	73.715,04 €		73.715,04 €
EINNAHMEN-ENTRATE				
Kompetenzgebarung gestione competenza	219.350,00 €	55.842,81 €	0,00 €	55.842,81 €
Rückständegebarung Gestione residui	223.333,33 €	163.333,33 €	50.000,00 €	213.333,33 €
GESAMTEINNAHMEN TOTALE DELLE ENTRATE	516.398,37 €	292.891,18 €	50.000,00 €	342.891,18 €
AUSGABEN - USCITE				
Kompetenzgebarung gestione competenza	228.398,37 €	36.272,70 €	0,00 €	36.272,70 €
Rückständegebarung Gestione residui	288.000,00 €	158.600,00 €	129.400,00 €	288.000,00 €
GESAMTAUSGABEN TOTALE DELLE USCITE	516.398,37 €	194.872,70 €	129.400,00 €	324.272,70 €
Verwaltungsüberschuss / avanzo d'amministrazione				18.618,48 €
Kassastand am 31.12.2025 - Fondo di cassa li 31/12/2025				98.018,48 €

2. Die Bilanzänderungen und die Anwendung des Verwaltungsüberschusses des Finanzjahres 2025 der Freiwilligen Feuerwehren Toblach Hauptort, Wahlen und Aufkirchen werden genehmigt.

3. Dieser Beschluss wird gemäß Art. 183 des Regionalgesetzes 03.05.2018, Nr. 2 nach 10 Tagen Veröffentlichung vollstreckbar.

4. Das Original dieses Dokuments in den digitalen

2. Di approvare le variazioni di bilancio e l'applicazione dell'avanzo d'amministrazione dell'anno finanziario 2025 dei Corpi Volontari dei Vigili del Fuoco di Dobbiaco Capoluogo, Valle San Silvestro e Santa Maria.

3. Di dichiarare la presente delibera ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale 03/05/2018, n. 2 esecutiva dopo il decimo giorno di pubblicazione.

4. Di conservare l'originale del presente

Archiven der Gemeinde Toblach im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

Rechtsmittel: Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben; dieser wird davon in der ersten folgenden Sitzung unterrichtet. Gegen diesen Beschluss kann außerdem innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Aktes beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingebracht werden.

documento negli archivi informatici del Comune di Dobbiaco ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..

Mezzi d'impugnazione: Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione a questa deliberazione alla Giunta comunale che ne verrà informata nella prima seduta successiva. Contro questa delibera può essere presentato inoltre ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano – entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Martin Rienzner

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto

Der Sekretär - Il Segretario
Dr. Wilfried Taschler

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)
